



Komunikační karta pro Zdravotnickou záchrannou službu pro komunikaci s cizinci

ČEŠTINA – RUŠTINA



ZÁKLADNÍ VYŠETŘENÍ

- 1) Co Vás bolí?
- 2) Ukažte mi prstem, kde Vás to bolí.
- 3) Ukažte mi prstem, co Vás bolí.
- 4) Ukažte mi na obrázku, co Vás bolí.
- 5) Vznikla bolest, problém náhle?
- 6) Bolí to, když to tady zmáčknu?
- 7) Je bolest spojená s pohybem?
- 8) Dýchá se Vám dobře?
- 9) Upadl jste?

НЕНУБЕЈТЕ SE!

INTERNA

DIABETES

ALERGIE

DÝCHÁNÍ

BŘICHO

UROLOGIE

GYNEKOLOGICKÉ PŘÍHODY

ÚRAZY / AUTONEHODY

OTRAVA

PEDIATRIE

NEUROLOGIE

LÉČBA

OSOBNÍ ÚDAJE

OTÁZKY PRO SVĚDKY

POJIŠTĚNÍ, doklady

PŘÍBUZNÍ

ОСНОВНОЙ МЕДОСМОТР

- 1) Что у Вас болит?
- 2) Покажите мне пальцем, где у Вас болит.
- 3) Покажите мне пальцем, что у Вас болит.
- 4) Покажите мне на иллюстрации, что у Вас болит.
- 5) Появилась боль или проблемы внезапно?
- 6) Здесь болит, когда нажимаю?
- 7) Эта боль связана с движением?
- 8) Вы дышите без проблем?
- 9) Вы упали?

НЕ ДВИГАЙТЕСЬ!

БОЛЕЗНИ ВНУТРЕННИХ ОРГАНОВ

ДИАБЕТ

АЛЛЕРГИЯ

ДЫХАНИЕ

ЖИВОТ

УРОЛОГИЯ

ГИНЕКОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ

ТРАВМЫ / АВТОАВАРИИ

ОТРАВЛЕНИЕ

ПЕДИАТРИЯ

НЕВРОЛОГИЯ

ЛЕЧЕНИЕ

ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ

ВОПРОСЫ СВИДЕТЕЛЯМ

СТРАХОВКА, документы

РОДСТВЕННИКИ

CO, KDE a JAK VÁS BOLÍ?

- 1) Ukažte mi, co Vás bolí?
- 2) Ukažte mi, kde Vás to bolí?
- 3) Bolí to tady (na tomto místě)?
- 4) Vznikla bolest náhle?
- 5) Jak dlouho Vás to bolí?
- 6) Hodiny? Dny? Týdny? - Ukažte prosím kolik.
- 7) Od rána, od oběda, od večera?
- 8) Bolí to, když to tady zmáčknu?
- 9) Je bolest spojená s pohybem?
- 10) Je bolest spojená s nádechem?
- 11) Vzal jste si nějaké léky proti bolesti? Jaké?
- 12) Zůstává bolest v jednom místě? Kde?
- 13) Šíří se bolest jinam? Kam?
- 14) Vystřeluje bolest někam? Kam?
- 15) Je to ostrá nebo tupá bolest?
- 16) Je to řezavá, bodavá bolest?
- 17) Je to mírná nebo nesnesitelná bolest?
- 18) Je bolest stejná?
- 19) Zhoršuje se bolest? Stupňuje se?
- 20) Polevuje bolest občas?
- 21) Přichází bolest ve vlnách / v záchvatech?
- 22) Léčíte se s něčím?
- 23) Ukažte mi prosím na obrázku, s čím se léčíte?
- 24) Léčíte se s rakovinou?
- 25) Léčíte se s leukémií?
- 26) Užil jste nějaké léky? Kolikrát? Kolik?
- 27) Napište mi prosím, co jste užil.
- 28) Napište mi prosím léky, které užíváte.

ЧТО, ГДЕ И КАК У ВАС БОЛИТ?

- 1) Покажите мне, что у Вас болит?
- 2) Покажите мне, где у Вас болит?
- 3) Это болит здесь (в этом месте)?
- 4) Боль появилась внезапно?
- 5) Как долго у Вас это болит?
- 6) Сколько дней? Часов? Недель? – Покажите, сколько.
- 7) С утра, с обеда, с вечера?
- 8) Это болит, когда я здесь нажимаю?
- 9) Связана ли боль с движением?
- 10) Связана ли боль с вздохом?
- 11) Принимали ли Вы какие-нибудь лекарства от боли? Какие?
- 12) Остается боль в том же месте? Где?
- 13) Распространяется боль в другое место? Куда?
- 14) Стреляет боль куда-нибудь? Куда?
- 15) Это острая или тупая боль?
- 16) Это режущая, колющая боль?
- 17) Это умеренная или невыносимая боль?
- 18) Это та же самая боль?
- 19) Боль ухудшается? Боль возрастает?
- 20) Ослабевает боль иногда?
- 21) Боль приходит толчками / волнами / приступами?
- 22) Вы больны чем-нибудь?
- 23) Покажите мне, пожалуйста, на иллюстрации, чем Вы больны?
- 24) Вы проходите лечение от рака?
- 25) Вы проходите лечение от лейкемии?
- 26) Вы принимали какие-нибудь лекарства? Сколько раз? В каком количестве?
- 27) Напишите мне, пожалуйста, что Вы принимали.
- 28) Напишите мне, пожалуйста, название лекарств, которые Вы принимаете.

INTERNA – bolesti na hrudi, srdce, hypertenze

- 1) Cítíte tlak na hrudníku?
- 2) Cítíte bolest na hrudi?
- 3) Vznikla bolest náhle?
- 4) Pálí Vás na hrudníku?
- 5) Ukažte mi jedním prstem, kde Vás to bolí.
- 6) Šíří se / Vystřeluje bolest někam? Ukažte mi kam.
- 7) Zhoršuje se bolest, když se zhluboka nadechnete?
- 8) Dýchá se Vám dobře?
- 9) Cítíte chvění nebo bušení srdce?
- 10) Máte pocit, že Vám srdce tluče nepravidelně nebo že se Vám zastavuje?
- 11) Otékají Vám nohy?
- 12) Ukažte mi prosím lýtka.
- 13) Léčíte se se srdcem? (ischemická choroba srdeční, angina pectoris, vysoký krevní tlak, arytmie)
- 14) Užíváte léky na vysoký tlak, anginu pectoris, arytmií?
- 15) Měl jste někdy infarkt? Kdy?
- 16) Máte závratě? Točí se Vám hlava?
- 17) Máte pocit na omdlení?
- 18) Měl jste tyto potíže už dříve?
- 19) Máte zvýšenou teplotu?

ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ - БОЛЬ В ГРУДИ, ГИПЕРТЕНЗИЯ, СЕРДЦЕ

- 1) Чувствуете ли Вы давление в области грудной клетки?
- 2) Чувствуете боль в груди?
- 3) Боль появилась неожиданно?
- 4) Чувствуете жжение внутри грудной клетки?
- 5) Покажите мне одним пальцем, где у Вас болит.
- 6) Распространяется боль/ выстреливает боль куда-нибудь? Покажите мне, куда.
- 7) Увеличивается боль при вздохе, когда глубоко вдыхаете?
- 8) Вам легко дышать?
- 9) Чувствуете дрожь или стук сердца?
- 10) Чувствуете, что ваше сердце стучит неравномерно (с перебоями) или останавливается?
- 11) Отекают у Вас ноги?
- 12) Покажите мне, пожалуйста, икры.
- 13) Проходите ли Вы лечение сердечно-сосудистых заболеваний? (ишемическая болезнь сердца, ангина пекторис, высокое кровяное давление, аритмия)
- 14) Принимаете ли Вы лекарства от высокого давления, ангины пекторис, аритмии?
- 15) Был ли у Вас когда-нибудь инфаркт? Когда?
- 16) Бывает ли у Вас головокружение? Кружится ли у вас голова?
- 17) Чувствуете ли Вы обморочное состояние?
- 18) Были ли у Вас эти осложнения раньше?
- 19) У Вас повышена температура?

DIABETES

- 1) Jste diabetik?
- 2) Jste na dietě?
- 3) Užíváte léky? Tablety nebo inzulín v injekcích?
- 4) Užil jste tablety?
- 5) Vzal jste si inzulín?
- 6) Máte inzulínovou pumpu?
- 7) Jedl jste po požití léků?
- 8) Nepil jste alkohol?
- 9) Nevzal jste si nějaké léky?

ALERGIE

- 1) Jste na něco alergický?
- 2) Na pyl?
- 3) Na potraviny?
- 4) Na léky?
- 5) Na dezinfekci?
- 6) Na prach?
- 7) Na zvířecí srst?
- 8) Na bodnutí hmyzem?

ДИАБЕТ

- 1) Вы диабетик?
- 2) Вы на диете?
- 3) Принимаете лекарства? Таблетки или инсулин в инъекциях?
- 4) Вы принимали таблетки?
- 5) Вы принимали инсулин?
- 6) У вас есть инсулиновая пумпа (насос)?
- 7) Вы ели после приема лекарств?
- 8) Пили ли Вы алкоголь?
- 9) Вы принимали какие-нибудь лекарства?

АЛЛЕРГИЯ

- 1) Страдаете ли вы аллергией?
- 2) На пыльцу?
- 3) Страдаете ли Вы пищевой аллергией?
- 4) На лекарства?
- 5) На йод или дезинфицирующие средства?
- 6) На пыль?
- 7) На шерсть животного?
- 8) На укусы насекомых?

DÝCHÁNÍ

- 1) Dýchá se Vám dobře?
- 2) Máte problémy s nádechem / výdechem?
- 3) Léčíte se s astmatem?
- 4) Užíváte nějaké léky na podporu dýchání?
- 5) Užil jste tyto léky?
- 6) Kolikrát?
- 7) Napište mi jaké.
- 8) Prodělal jste operaci plic?
- 9) Máte teplotu?
- 10) Užíváte antikoncepci?
- 11) Léčíte se s karcinomem plic?
- 12) Brní Vás prsty?
- 13) Brní Vás okolo úst?
- 14) Točí se Vám hlava?
- 15) Nerozčílil jste se?
- 16) Máte pocit na omdlení?
- 17) Vykašláváte krev?
- 18) Je ta krev tmavá / světlá?

ДЫХАНИЕ

- 1) Легко ли Вам дышится?
- 2) Трудно ли Вам вдохнуть / выдохнуть?
- 3) Проходите лечение астмы?
- 4) Принимаете ли Вы какие-нибудь лекарства для поддержки дыхания?
- 5) Вы употребляли эти лекарства?
- 6) Сколько раз?
- 7) Напишите мне, какие.
- 8) Делали вам операцию легких?
- 9) У Вас повышена температура?
- 10) Вы употребляете противозачаточные лекарства?
- 11) Проходите ли Вы лечение карциномы легких?
- 12) немеют у Вас пальцы?
- 13) немеет ли у Вас область вокруг рта?
- 14) Кружится ли у Вас голова?
- 15) Были ли Вы рассержены, разгневаны?
- 16) У Вас обморочное состояние?
- 17) Кашляете кровью?
- 18) Эта кровь темная / светлая?

BŘICHO

- 1) Bolí Vás břicho?
- 2) Vznikla bolest náhle?
- 3) Uhodil Vás někdo do břicha?
- 4) Kopnul Vás někdo?
- 5) Upadl jste? Spadl jste odněkud?
- 6) Narazil jste na něco?
- 7) Máte nějaké potíže se žaludkem?
- 8) Měl jste někdy žaludeční vřed?
- 9) Léčíte se s játry?
- 10) Léčíte se se slezinou?
- 11) Léčíte se se slinivkou?
- 12) Máte pocit na zvracení?
- 13) Zvracel jste?
- 14) Zvracel jste krev?
- 15) Byla krev tmavá / světlá?
- 16) Vykašláváte krev?
- 17) Máte křeče?
- 18) Kde to bolí? Ukažte mi to prstem.
- 19) Máte pocit nadýmání?
- 20) Odchází Vám plyny?
- 21) Operovali Vám slepé střevo?
- 22) Cítíte bolest, když tady stisknu a pustím?
- 23) Máte potíže se žlučníkem?
- 24) Máte potíže se žaludkem?
- 25) Polyká se Vám špatně?
- 26) Byl jste na stolici?
- 27) Máte průjem / zácpu?
- 28) Máte při stolici bolesti? Cítil jste tlak?
- 29) Kdy jste byl naposledy?
- dnes, dnes ráno, včera, předevčirem, pondělí,
úterý, středa, čtvrtek, pátek, sobota, neděle
- 30) Měla normální barvu?
- 31) Byla tmavá (černá) / světlá / zelená?
- 32) Měla atypický zápach?
- 33) Byla ve stolici krev?
- 34) Kdy jste naposledy jedl?
- 35) Bylo to jídlo pálivé, kořeněné, tučné,
mastné, slané, sladké?

ЖИВОТ

- 1) Болит у Вас живот?
- 2) Боль появилась внезапно?
- 3) Ударил Вас кто-нибудь в живот?
- 4) Копнул Вас кто-нибудь ногой?
- 5) Вы упали? Упали ли Вы откуда-нибудь?
- 6) Натолкнулись Вы на что-нибудь?
- 7) Имеются ли у Вас какие-нибудь проблемы с желудком?
- 8) Была ли у Вас когда-нибудь язва желудка?
- 9) У Вас больная печень?
- 10) У Вас больная селезенка?
- 11) У Вас больная поджелудочная железа?
- 12) Чувствуете порыв к рвоте?
- 13) Была ли у Вас рвота?
- 14) Была ли у Вас рвота с кровью?
- 15) Кровь была темная или светлая?
- 16) Кашляете кровью?
- 17) Чувствуете судороги?
- 18) Где у Вас болит? Покажите мне это пальцем.
- 19) Чувствуете вздутие живота?
- 20) У Вас ветры отходят ?
- 21) Вам делали операцию слепой кишки?
- 22) Чувствуете боль, когда я здесь нажимаю и отпускаю?
- 23) Есть у Вас проблемы с желчным пузырем?
- 24) Есть у Вас проблемы с желудком?
- 25) Трудно ли Вам глотать?
- 26) Был у Вас стул?
- 27) У Вас понос / запор?
- 28) Чувствовали вы при испражнении боль? Или давление?
- 29) Когда в последний раз?
- сегодня, сегодня утром, вчера, позавчера,
понедельник, вторник, среда, четверг, пятница,
суббота, воскресенье
- 30) Кал был нормального цвета?
- 31) Был темный (черный) / светлый/ зеленый?
- 32) У кала был нетипичный запах?
- 33) Была в кале кровь?
- 34) Когда Вы в последний раз ели??
- 35) Была ли пища острая, пряная, жирная,
маслянистая, соленая, сладкая?

UROLOGIE

- 1) Močil jste?
- 2) Kdy naposledy?
- dnes, dnes ráno, včera, předevečirem, pondělí, úterý, středa, čtvrtek, pátek, sobota, neděle
- 3) Měl jste při močení bolesti?
- 4) Cítil jste pálení?
- 5) Byla v moči krev?
- 6) Měl jste někdy zánět?
- 7) Léčíte se s prostatou?
- 8) Měl jste již dříve podobné problémy?
- 9) Pijete dostatečně?
- 10) Kolik tekutin vypijete za den?
- 11) Co pijete?
- 12) Vodu, limonádu, čaj, kávu, pivo, jiný alkohol?
- 13) Pil jste alkohol? Jaký? Kolik?
- 14) Berete nějaké drogy?
- 15) Prodělal jste operaci prostaty?
- 16) Prodělal jste jinou urologickou operaci?

УРОЛОГИЯ

- 1) Совершили ли Вы мочеиспускание?
- 2) Когда в последний раз?
- сегодня, сегодня утром, вчера, позавчера, понедельник, вторник, среда, четверг, пятница, суббота, воскресенье
- 3) Чувствовали ли Вы боль при мочеиспускании?
- 4) Чувствовали вы жжение?
- 5) Содержала ли моча кровь?
- 6) Было у Вас когда-нибудь воспаление?
- 7) Проходите лечение простаты?
- 8) У Вас были раньше подобные проблемы?
- 9) Выпиваете достаточное количество жидкостей?
- 10) Сколько литров выпиваете за день?
- 11) Что пьете?
- 12) Воду, лимонад, чай, кофе, пиво, иной алкоголь?
- 13) Принимали ли вы алкоголь? Какой? Сколько?
- 14) Употребляете ли Вы какие-нибудь наркотики?
- 15) Делали Вам операцию на простате?
- 16) Делали Вам иную урологическую операцию?

GYNEKOLOGICKÉ PŘÍHODY

- 1) Máte bolesti v podbřišku?
- 2) Neuhodila jste se?
- 3) Ublížil Vám někdo?
- 4) Uhodil, udeřil, kopl Vás někdo?
- 5) Kdy jste měla poslední menstruaci?
- 6) Byla Vaše poslední menstruace v termínu?
- 7) Měla normální průběh?
- 8) Byla bolestivá? Více než obvykle?
- 9) Krvácela jste silně?
- 10) Silněji než obvykle? Déle než obvykle?
- 11) Jste v přechodu?
- 12) Máte výtok? Zapáchá?
- 13) Krvácíte? Slabě / silně?
- 14) Jste těhotná?
- 15) Nemůžete být těhotná?
- 16) Napište mi prosím, v jakém týdnu těhotenství jste.
- 17) Probíhá Vaše těhotenství bez problémů?
- 18) Máte stahy?
- 19) V jakých intervalech máte stahy?
- 20) Jsou stahy pravidelné?
- 21) Odtekla Vám již plodová voda?
- 22) Byla voda čirá?
- 23) Byla voda zakalená, znečištěná?
- 24) Porodila jste nedávno?
- 25) Jak bolesti začaly – náhle / po úrazu / po styku?
- 26) Zůstává bolest v jednom místě? Kde?
- 27) Ukažte mi prosím prstem kde.
- 28) Šíří se bolest jinam?
- 29) Ukažte mi prosím prstem kam.
- 30) Prodělala jste v poslední době nějakou gynekologickou operaci?
- 31) Léčíte se s karcinomem?
- 32) Užíváte nějaké léky?
- 33) Napište mi prosím jaké.
- 34) Užíváte antikoncepci?

ГИНЕКОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ

- 1) Чувствуете боль в паху?
- 2) Вы не ударились?
- 3) Ранил Вас кто-нибудь?
- 4) Вас кто-нибудь ударил или пнул?
- 5) Когда в последний раз у Вас была менструация?
- 6) Последняя менструация была вовремя?
- 7) Менструация протекала нормально?
- 8) Была болезненной? Более чем обычно?
- 9) Кровотечение было сильным?
- 10) Более обильным, чем всегда? Более продолжительным?
- 11) У вас климакс?
- 12) Есть ли у Вас выделения? Неприятного запаха?
- 13) Есть ли у Вас кровотечение? Сильное / слабое?
- 14) Вы беременны?
- 15) Могли бы Вы быть беременной?
- 16) Напишите мне, пожалуйста, ваш срок беременности (на какой неделе).
- 17) Ваша беременность протекает без проблем?
- 18) Чувствуете схватки?
- 19) Какой промежуток между схватками?
- 20) Это регулярные схватки?
- 21) У Вас уже отошли плодовые воды?
- 22) Была вода чистой?
- 23) Была жидкость мутной, грязноватой?
- 24) Вы рожали недавно?
- 25) Как началась боль – неожиданно / после ушиба / после сношений?
- 26) Остается боль в одном месте? Где?
- 27) Покажите мне, пожалуйста, пальцем, где?
- 28) Распространяется боль в другое место?
- 29) Покажите мне, пожалуйста, пальцем, куда?
- 30) Делали ли Вам недавно какую-нибудь гинекологическую операцию?
- 31) Вы проходите лечение от рака?
- 32) Принимаете какие-нибудь лекарства?
- 33) Напишите мне, пожалуйста, какие.
- 34) Принимаете противозачаточные средства?

ÚRAZY / AUTONEHODY

NEHÝBEJTE SE PROSÍM, ZŮSTAŇTE
V KLIDU.

VÍTE, CO SE STALO?

PAMATUJETE SI, CO SE STALO?

- 1) Slyšíte mě?
- 2) Otevřete oči, jestli mě slyšíte.
- 3) Pamatujete si, co se stalo?
- 4) Víte, kde jste?
- 5) Víte, co se stalo?
- 6) Jak se jmenujete?
- 7) Kolikátého je dnes?
- 8) Který měsíc?
- 9) Bolí Vás něco?
- 10) Ukažte mi, co a kde Vás bolí?
- 11) Můžete hýbat všemi končetinami?
- 12) Cítíte dolní končetiny?
- 13) Můžete hýbat dolními končetinami?
- 14) Štípnu Vás. Řekněte mi, jestli to cítíte.
- 15) Můžete hýbat rukama?
- 16) Zahýbejte s nimi.
- 17) Cítíte mravenčení nebo znecitlivění v nohách?
- 18) Jste sám?
- 19) Kolik Vás bylo?
- 20) Ukažte mi na prstech ruky, kolik Vás bylo.
- 21) Chybí někdo?
- 22) Byly s Vámi děti?
- 23) Kde je řidič / spolujezdec?
- 24) Uhodil jste se do hlavy?
- 25) Měl jste helmu?
- 26) Byl jste připoutaný?
- 27) Spadl jste na hlavu?
- 28) Máte pocit závratě?
- 29) Bolí Vás břicho?
- 30) Chce se Vám zvracet?

ТРАВМЫ / АВТОАВАРИИ

НЕ ДВИГАЙТЕСЬ, ПОЖАЛУЙСТА, ОСТАНЬТЕСЬ
НА СВОЕМ МЕСТЕ.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ, ЧТО ПРОИЗОШЛО?

ПОМНИТЕ, ЧТО СЛУЧИЛОСЬ?

- 1) Вы слышите меня?
- 2) Откройте глаза, если меня слышите.
- 3) Помните, что случилось?
- 4) Вы знаете, где находитесь?
- 5) Знаете, что произошло?
- 6) Как Вас зовут?
- 7) Которое число сегодня?
- 8) Какой месяц?
- 9) Болит ли у Вас что-нибудь?
- 10) Покажите мне, что и как у Вас болит?
- 11) Можете двигать конечностями?
- 12) Чувствуете ли Вы нижние конечности?
- 13) Можете двигать ногами?
- 14) Ущипну Вас. Скажите, если чувствуете это.
- 15) Можете двигать руками?
- 16) Пошевелите ими.
- 17) Чувствуете мурашки или потерю чувствительности ног?
- 18) Вы здесь один?
- 19) Сколько вас было?
- 20) Покажите мне на пальцах руки, сколько вас было.
- 21) Кого-нибудь не хватает?
- 22) Были с Вами дети?
- 23) Где водитель / попутчик (попутчица)?
- 24) Вы ударились головой?
- 25) У Вас был шлем?
- 26) Вы были пристегнуты?
- 27) Вы упали на голову?
- 28) У Вас головокружение?
- 29) Болит ли у Вас живот?
- 30) Вас тянет на рвоту?

- 31) Zvracel jste?
32) Uhodil Vás někdo do břicha?
33) Kopnul Vás někdo?
34) Upadl jste? Spadl jste odněkud?
35) Narazil jste na něco?
36) Ukažte mi, kterou částí jste narazil.
37) Bolí Vás v zádech?
38) Bolí Vás břicho?
39) Pokusíme se Vás vyprostit.
40) Položíme Vás na vakuovou matraci a zafixujeme Vám v ní páteř.
41) Toto je krční límec, nasadím Vám ho, abychom chránili krční páteř.

PÁD

- Odkud jste spadl?
Spadl jste ze schodů?
Z jaké výšky jste spadl?
Ukažte mi prosím, odkud jste spadl.

SKOK

- Skočil jste do vody?
Odkud jste skočil?
Odkud skočil?
Z okna? Z balkónu?
Z kterého patra?
Ukažte mi prosím, odkud skočil.

NAPADENÍ

- Uhodil Vás někdo?
Pobodal Vás? / Pobodal ho někdo?
Postřelil Vás? / Postřelil ho někdo?

ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Vypnuli jste elektřinu?
Nestrčilo dítě něco do zásuvky?

- 31) У Вас была рвота?
32) Ударил Вас кто-то в живот?
33) Вас кто-то пнул?
34) Вы упали? Вы упали откуда-нибудь?
35) Вы ударились обо что-то?
36) Покажите мне, каким местом.
37) У Вас боль в спине?
38) У Вас болит живот?
39) Попробуем вас высвободить / вытащить.
40) Мы положим Вас на вакуумный матрас и зафиксируем на нем позвоночник.
41) Это специальный воротник, он зафиксирует шейный отдел вашего позвоночника.

ПАДЕНИЕ

- Откуда Вы упали?
Вы упали с лестницы?
С какой высоты Вы упали?
Покажите мне, пожалуйста, откуда Вы упали.

ПРЫЖОК

- Вы прыгнули в воду?
Откуда Вы прыгнули?
Откуда он прыгнул?
Из окна? С балкона?
С какого этажа?
Покажите мне, пожалуйста, откуда он прыгнул.

НАПАДЕНИЕ

- Вас кто-то ударил?
Вы были ранены чем-то острым? / Его поранили чем-то острым?
В Вас стреляли? / В него кто-то стрелял?

УДАР ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

- Вы выключили электричество?
Всунул ребенок что-нибудь в розетку?

OTRAVA

- 1) Nadýchal jste se něčeho?
- 2) Nadýchal jste se výparů / plynu?
- 3) Byl jste v místnosti, kde hořelo?
- 4) Byl jste v koupelně? Je tam karma?
- 5) Byl jste v garáži?
- 6) Byla uzavřená?
- 7) Bylo tam auto s motorem v chodu?
- 8) Jsou tam nádoby s těkavými látkami?
- 9) Benzín, ředidla, barvy apod.?
- 10) Nenapil jste se něčeho v garáži?
- 11) Vzal jste si nějaké léky?
- 12) Kdy? V kolik hodin?
- 13) 10, 20, 30, 40, 50, 60 minut, hodinu, dvě, tři hodiny a víc.
- 14) Kolik tabletek jste si vzal?
- 15) Co jste požil?
- 16) Léky, alkohol, drogy, těkavé látky, čisticí prostředky, rostliny, houby?
- 17) Napište mi názvy léků, které jste užil.
- 18) Pil jste alkohol? Kolik?
- 19) Ukažte mi láhev. Byla plná?
- 20) Vzal jste si drogy? Jaké?
- 21) Marihuanu, extázi, pervitin, kokain, heroin...
- 22) Vdechoval jste nějaké látky?
- 23) Píchnul jste si to?
- 24) Kde jsou obaly?
- 25) Kde jsou zbytky jídla?
- 26) Chtěl jste se zabít?
- 27) Máte pocit na zvracení?
- 28) Zvracel jste?
- 29) Zvracel jste krev?
- 30) Kde jste zvracel?
- 31) Máte vzorek zvratků?
- 32) Máte průjem?
- 33) Hučí Vám v uších?
- 34) Máte černo před očima?
- 35) Vidíte rozmazaně?
- 36) Máte závrať?

ОТРАВЛЕНИЕ

- 1) Вы надышались чем-нибудь?
- 2) Вы надышались испарениями / газом?
- 3) Вы находились в помещении, где горело?
- 4) Вы были в ванной? Там есть газовая горелка?
- 5) Вы были в гараже?
- 6) Гараж был закрыт?
- 7) Там был автомобиль с включенным двигателем?
- 8) Там находятся емкости с химическими жидкостями?
- 9) Бензин, растворители, краски и т. д.?
- 10) Вы пили что-нибудь в гараже?
- 11) Вы принимали какие-нибудь лекарства?
- 12) Сколько? В какое время?
- 13) десять, двадцать, тридцать, сорок, пятьдесят, шестьдесят минут, час, два, три часа и больше
- 14) Сколько таблеток Вы приняли?
- 15) Что Вы принимали?
- 16) Лекарства, алкоголь, наркотики, газообразные или химические вещества, чистящие средства, растения, грибы?
- 17) Напишите мне названия лекарств, которые Вы приняли.
- 18) Вы пили алкоголь? Сколько?
- 19) Покажите мне бутылку. Была полная?
- 20) Вы употребляли наркотики? Какие?
- 21) Марихуану, экстази, первитин, кокаин, героин...
- 22) Вдыхали ли Вы какие-нибудь вещества?
- 23) Вводили Вы себе это внутривенно?
- 24) Где упаковки от них?
- 25) Где остатки еды?
- 26) Вы хотели покончить с собой?
- 27) Вас тошнит?
- 28) У Вас была рвота?
- 29) У Вас была рвота с кровью?
- 30) Где у Вас была рвота?
- 31) У Вас сохранился образец рвоты??
- 32) У Вас понос?
- 33) У Вас шум в ушах?
- 34) У Вас потемнело перед глазами?
- 35) Видите размыто?
- 36) Чувствуете головокружение?

37) Pokousal Vás pes / hmyz / had / jedovatá ryba/ člověk?

PEDIATRIE

- 1) Kolik je dítěti let?
- 2) Začaly potíže náhle?
- 3) Kdy potíže začaly?
- dnes, dnes ráno, před několika hodinami
- včera, předevčírem, pondělí, úterý, středa, čtvrtek, pátek, sobota, neděle
- 4) Spolklo dítě něco?
- 5) Co? – strava, kus hračky, jiný předmět, léky
- 6) Dusilo se?
- 7) Mohlo něco vdechnout?
- 8) Léčí se s něčím?
- 9) Se srdcem, dýcháním, alergií?
- 10) Užívá nějaké léky? Jaké?
- 11) Upadlo? Spadlo?
- 12) Ukažte mi odkud.
- 13) Reagovalo dítě po celou dobu? (před naším příjezdem)
- 14) Plakalo?
- 15) Mluvílo s Vámi?
- 16) Dýchalo po celou dobu?
- 17) Jak dlouho nereaguje, nepláče?
- 18) Jak dlouho Vám neodpovídá?
- 19) Dýchali jste? Masírovali jste srdce?
- 20) Byla nějaká odezva?
- 21) Popálilo se? Opařilo se?
- 22) Čím se popálilo? – kamna, oheň, horká voda, čaj, káva, pára, žehlička
- 23) Chladili jste popálená místa?
- 24) Čím jste chladili? – tekoucí vodou, studenými obklady, mastí
- 25) Jak jste chladili? – celé tělo pod tekoucí vodou nebo pouze postižená místa
- 26) Dávali jste studené zábaly?

37) Вас укусила собака / насекомое / змея / ядовитая рыба / человек?

ПЕДИАТРИЯ

- 1) Сколько лет ребенку?
- 2) Проблемы начались внезапно?
- 3) Когда начались проблемы?
- сегодня, сегодня утром, несколько часов назад
- вчера, позавчера, понедельник, вторник, среда, четверг, пятница, суббота, воскресенье
- 4) Проглотил ребенок что-нибудь?
- 5) Что? – пищу, часть игрушки, другой предмет, лекарства
- 6) Задышался?
- 7) Он мог что-нибудь вдохнуть?
- 8) Лечится от чего-нибудь?
- 9) Проблемы с сердцем, дыханием, аллергией?
- 10) Принимает какие-нибудь лекарства? Какие?
- 11) Упал / упала?
- 12) Покажите мне, откуда?
- 13) Реагировал ребенок все время (перед нашим приездом)?
- 14) Плакал?
- 15) Говорил ребенок с Вами?
- 16) Дышал все время?
- 17) Сколько времени не реагирует, не плачет?
- 18) Сколько времени Вам не отвечает?
- 19) Вы делали искусственное дыхание? Массаж сердца?
- 20) Была какая-нибудь реакция?
- 21) Обжегся? Ошпарился?
- 22) Чем обжегся? - печка, огонь, горячая вода, чай, кофе, пар, утюг
- 23) Вы охлаждали обожженные места?
- 24) Чем охлаждали? - проточной водой, холодными компрессами, мазью
- 25) Как охлаждали? – все тело под проточной водой или только поврежденные места
- 26) Делали холодные укутывания?

- 27) Jak dlouho jste chladili?
- 28) Bezprostředně po popálení?
- 29) Po celou dobu od popálení?
- 30) Má dítě horečku?
- 31) Mělo horečku?
- 32) Jak vysokou?
- 33) Má / Mělo křeče?

NEUROLOGIE

- 1) Máte bolesti?
- 2) Ukažte mi prosím, kde Vás to bolí.
- 3) Šíří se bolest někam?
- 4) Ukažte mi, kam se šíří.
- 5) Je bolest spojená s pohybem?
- 6) Je bolest spojená s nádechem / výdechem?
- 7) Upadl jste?
- 8) Měl jste nějaký úraz?
- 9) Může být bolest spojená s ním?
- 10) Léčíte se s páteří?
- 11) Bolí Vás často záda?
- 12) Užíváte nějaké léky na tlumení bolesti?

LÉČBA

- 1) Jste alergický na nějaké léky?
- 2) Jste alergický na nějakou dezinfekci?
- 3) Na které léky?
- 4) Užíváte nějaké léky?
- 5) Máte u sebe seznam léků, které užíváte?
- 6) Napište prosím léky, které užíváte.
- 7) Napište mi prosím léky, na které jste alergický.
- 8) Položíme Vás na nosítka.
- 9) Musíme Vás převézt do nemocnice k dalšímu vyšetření.
- 10) Nebojte se.
- 11) Uklidněte se prosím.
- 12) Dýchejte zhluboka / pomalu. Nádech. Výdech.

- 27) Сколько времени охлаждали?
- 28) Сразу же после ожога?
- 29) Все время после ожога?
- 30) У ребенка горячка /жар?
- 31) У него была горячка?
- 32) Какая у него была температура?
- 33) У него судороги / были судороги?

НЕВРОЛОГИЯ

- 1) Вы чувствуете боль?
- 2) Покажите мне, пожалуйста, где у Вас болит.
- 3) Распространяется боль куда-нибудь?
- 4) Покажите мне, куда распространяется.
- 5) Связана ли боль с движением?
- 6) Боль связана с вдохом / выдохом ?
- 7) Вы упали?
- 8) У Вас была травма или ушиб?
- 9) Эта боль может быть связана с ним?
- 10) Вы проходите лечение позвоночника?
- 11) У Вас часто болит спина?
- 12) Принимаете какие-нибудь обезболивающие лекарства?

ЛЕЧЕНИЕ

- 1) У Вас аллергия на какие-нибудь лекарства?
- 2) У Вас аллергия на дезинфицирующие растворы?
- 3) На какие лекарства?
- 4) Вы принимаете какие-нибудь лекарства?
- 5) У Вас есть с собой список лекарств, которые принимаете?
- 6) Напишите, пожалуйста, лекарства, которые Вы принимаете.
- 7) Напишите мне, пожалуйста, названия лекарств, на которые у Вас аллергия.
- 8) Мы положим вас на носилки.
- 9) Мы должны перевезти Вас в больницу для дальнейшего обследования.
- 10) Не бойтесь.
- 11) Успокойтесь, пожалуйста.
- 12) Дышите глубоко / медленно. Вдох. Выдох.

- 13) Dám Vám injekci.
- 14) Vyhrňte si prosím rukáv.
- 15) Změříme Vám tlak.
- 16) Musíme Vám zajistit žilní vstup pro infuzi / pro podání léků.
- 17) Toto je fyziologický roztok pro snadnější podání léků.
- 18) Nelekněte se – píchnu Vás do prstu.
- 19) Teď to trochu píchne.
- 20) Teď to zabolí.
- 21) Odebereme Vám vzorek krve (na glykémii).
- 22) Nasadím Vám na prst tento přístroj. Bude měřit Váš pulz.
- 23) Nevadí Vám kyslík?
- 24) Nebojte se, nebude to bolet.
- 25) Sundejte si prosím kabát / bundu.
- 26) Přilepím Vám na hrudník elektrody.
- 27) Natočíme Vám EKG.
- 28) Zlomil jste si nohu / ruku.
- 29) Dáme Vám nohu / ruku do dlahy.
- 30) Znehybníme ji.
- 31) Noha je oteklá.
- 32) Zadržte dech.
- 33) Otevřete ústa.
- 34) Zůstaňte ležet.
- 35) Nehýbejte se.
- 36) Pokrčte nohy.
- 37) Vyšetřím Vám břicho.
- 38) Lehněte si na bok.
- 39) Zvedněte levou / pravou nohu.
- 40) Zvedněte levou / pravou ruku.
- 41) Vyčistím Vám ránu.
- 42) Ovážu Vám ránu.
- 43) Položíme Vás na vakuovou matraci a zafixujeme v ní páteř.
- 44) Toto je krční límec, zafixuji Vám krční páteř.
- 45) Je to pro Vaše bezpečí.
- 46) Omdlel jste.
- 47) Byl jste v bezvědomí.

- 13) Сделаю Вам укол.
- 14) Засучите, пожалуйста, рукав.
- 15) Померяем вам давление.
- 16) Мы должны Вас подготовить для внутривенного введения лекарств.
- 17) Это физиологический раствор для более легкого введения лекарств.
- 18) Не пугайтесь – я уколю Ваш палец.
- 19) Сейчас Вы почувствуете укол.
- 20) Сейчас будет немного больно.
- 21) Возьмем анализ крови (на гликемию).
- 22) Дам Вам на палец этот прибор. Для измерения пульса.
- 23) Вы хорошо переносите подачу кислорода?
- 24) Не бойтесь, это не больно.
- 25) Снимите, пожалуйста, пальто / куртку.
- 26) Прикреплю Вам на грудь электроды.
- 27) Сделаем Вам ЭКГ (кардиограмму).
- 28) Вы сломали ногу / руку.
- 29) Наложим (на ногу / руку) шину.
- 30) Обездвижим ее.
- 31) Нога отекла.
- 32) Задержите дыхание.
- 33) Откройте рот.
- 34) Оставайтесь в положении лежа.
- 35) Не двигайтесь.
- 36) Согните ноги.
- 37) Я осмотрю ваш живот.
- 38) Лягте на бок.
- 39) Поднимите левую /правую ногу.
- 40) Поднимите левую /правую руку.
- 41) Я промою Вам рану.
- 42) Я обвяжу Вам рану.
- 43) Мы положим Вас на вакуумный матрас и зафиксируем на нем позвоночник.
- 44) Это специальный воротник, он зафиксирует шейный отдел вашего позвоночника.
- 45) Это в целях вашей безопасности.
- 46) Вы упали в обморок.
- 47) Вы потеряли сознание.

- 48) Máte zlomenou ruku, nohu...
- 49) Vyvrtnul jste si kotník.
- 50) Popálil jste se, opažil jste se.
- 51) Zranil jste se na hlavě.
- 52) Rána se musí zašít.

OSOBNÍ ÚDAJE

- 1) Jak se jmenujete?
- 2) Vaše jméno a příjmení prosím.
- 3) Odkud jste?
- 4) Kde bydlíte?
- 5) Kde bydlíte zde v Praze?
- 6) Napište mi prosím Vaše datum narození.

POJIŠTĚNÍ

- 1) Jste pojištěný?
- 2) Máte u sebe pojišťovací doklad?
- 3) Máte u sebe kartu pojištění EU?
- 4) Ano, v pořádku, děkujeme.
- 5) Tento doklad zde bohužel neplatí; budete muset za ošetření zaplatit.
- 6) Nejste pojištěný, budete tedy muset za ošetření zaplatit.
- 7) Nemáte doklad o pojištění; budete tedy muset za ošetření zaplatit.
- 8) Vystavíme Vám doklad o zaplacení / fakturu.
- 9) Můžete zaplatit v hotovosti nebo platební kartou.
- 10) Náklady Vám uhradí Vaše pojišťovna po předložení faktury po návratu domů.

- 48) У Вас сломана рука, нога ...
- 49) Вы вывернули щиколотку.
- 50) Вы обожглись, вы ошпарились.
- 51) Вы поранили голову.
- 52) Рану нужно зашить.

ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ

- 1) Как Вас зовут?
- 2) Ваше имя и фамилия, пожалуйста.
- 3) Откуда Вы?
- 4) Где Вы проживаете?
- 5) Где Вы проживаете здесь, в Праге?
- 6) Напишите мне, пожалуйста, дату вашего рождения.

СТРАХОВКА

- 1) Вы застрахованы?
- 2) Есть у Вас при себе страховой полис или иной документ, подтверждающий вашу страховку?
- 3) Есть ли у Вас при себе страховой полис ЕС?
- 4) Да, спасибо, все в порядке.
- 5) Этот документ здесь недействителен, Вам придется заплатить за оказание медицинской помощи.
- 6) Вы не застрахованы, поэтому Вам придется заплатить за оказание медицинской помощи.
- 7) У вас нет документа о страховке, поэтому Вам придется заплатить за оказание медицинской помощи.
- 8) Мы выдадим Вам подтверждение/квитанцию об оплате.
- 9) Вы можете заплатить наличными или банковской картой.
- 10) После возвращения домой и предъявления документа об оплате ваша страховая компания возместит Вам расходы.

OTÁZKY PRO SVĚDKY – 3. OSOBU

- 1) Viděl jste, co se stalo?
- 2) Komunikoval s Vámi pacient po celou dobu?
- 3) Jak dlouho je pacient v bezvědomí? (pět minut, deset minut, čtvrt hodiny, déle)
- 4) Komunikoval s Vámi po celou dobu před příjezdem záchranné služby?
- 5) Prováděli jste masáž srdce?
- 6) Prováděli jste umělé dýchání?
- 7) Zvracel pacient?
- 8) Spadl pacient z výšky?
- 9) Ukažte mi prosím odkud.
- 10) Měl úraz?
- 11) Měl nějaké bolesti?
- 12) Dýchal normálně?
- 13) Dýchalo se mu špatně?
- 14) Dusil se?
- 15) Nemohl se nadechnout?
- 16) Nemohl vydechnout?
- 17) Měl bolesti na hrudi?
- 18) Léčí se s nějakou chorobou?
- 19) Užívá nějaké léky?
- 20) Napište mi prosím názvy léků na papír.
- 21) Je na něco alergický?
- 22) Léčí se s epilepsií?
- 23) Léčí se s vysokým krevním tlakem?
- 24) Léčí se se srdcem?
- 25) Měl někdy infarkt?
- 26) Léčí se s astmatem?
- 27) Léčí se s cukrovkou?
- 28) Užívá inzulín?
- 29) Vzal si svou dávku inzulínu?
- 30) Najedl se po požití inzulínu?
- 31) Měl někdy sebevražedné sklony?
- 32) Prohledejte prosím okolí a koše, jestli nenajdete obaly od léků.
- 33) Pil alkohol?
- 34) Kolik alkoholu asi vypil? (dcl, čtvrt litru, půl litru, litr....)

ВОПРОСЫ СВИДЕТЕЛЯМ – ТРЕТЬЕМУ ЛИЦУ

- 1) Вы видели, что произошло?
- 2) Пациент общался с Вами все это время?
- 3) Сколько времени пациент без сознания? (пять минут, десять минут, четверть часа, дольше)
- 4) Общался с Вами все время до приезда скорой помощи?
- 5) Вы делали ему массаж сердца?
- 6) Вы проводили искусственное дыхание?
- 7) У пациента была рвота?
- 8) Пациент упал с высоты?
- 9) Покажите мне, пожалуйста, откуда.
- 10) У него была травма?
- 11) Он чувствовал какую-нибудь боль?
- 12) Дышал нормально?
- 13) Ему было трудно дышать?
- 14) Задышался?
- 15) Не мог вдохнуть ?
- 16) Не мог выдохнуть?
- 17) Чувствовал боль в груди?
- 18) Он болен чем-нибудь?
- 19) Принимает какие-нибудь лекарства?
- 20) Напишите мне, пожалуйста, названия лекарств.
- 21) У него аллергия на что-нибудь?
- 22) У него эпилепсия?
- 23) У него высокое кровяное давление?
- 24) У него больное сердце?
- 25) У него был когда-нибудь инфаркт?
- 26) Он болен астмой?
- 27) Болен диабетом?
- 28) Принимает инсулин?
- 29) Он принял свою дозу инсулина?
- 30) Он ел после приема инсулина?
- 31) У него была когда-нибудь тяга к самоубийству?
- 32) Осмотрите, пожалуйста, все вокруг и мусорную корзину, не найдутся ли упаковки от лекарств.
- 33) Пил алкоголь?
- 34) Сколько алкоголя приблизительно выпил? (сто грамм, четверть литра, пол-литра, литр)

35) Kouslo ho něco?

36) Byl to pes, had, hmyz?

KOMUNIKACE S PŘÍBUZNÝMI

1) Je to Váš manžel(ka)?

– partner(ka), bratr, sestra, přítel(kyně), syn, dcera

2) Musíme ho / ji převézt do nemocnice.

3) Musíme Vaše dítě (syna, dceru) převézt do nemocnice.

4) Převezeme ho do této nemocnice...

5) Napíšu Vám jméno nemocnice a adresu.

6) Řeknu Vám, jak se tam dostanete.

7) Potřebuji se Vás na něco zeptat.

8) Potřebuji od Vás nějaké informace.

9) Nemůžete jet s námi, předpisy to nedovolují.

10) Bere nějaké léky?

ČÁSTI TĚLA

Hlava, oko, nos, ucho, ústa, jazyk, brada, čelist, ret, zuby, tvář, čelo, zатылок, krk, ramena, paže, předloktí, zápěstí, ruka, prst, malík, prsteník, prostředník, ukazovák, palec, loket, hrudník, břicho, noha, stehno, lýtko, koleno, kotník, nárt, prsty, hýždě, genitálie.

KOSTRA

Lebka, páteř, obratel, krční obratel, hrudní obratel, bederní obratel, pánevní obratel, kostrč, hrudník, klíční kost, žebro, hrudní kost, pánev, žebra, pažní kost, loketní kost, vřetenní kost, zápěstí, ruka, prsty, stehenní kost, lýtková a holenní kost.

35) Укусил его кто-нибудь?

36) Собака, змея, насекомое?

ОБЩЕНИЕ С РОДСТВЕННИКАМИ

1) Это ваш муж /ваша жена?

– партнер, брат, сестра, друг/подруга, сын, дочь

2) Мы должны его / ее перевезти в больницу.

3) Мы должны вашего ребенка (сына, дочь)

перевезти в больницу.

4) Перевезем его в эту больницу...

5) Я напишу Вам название и адрес больницы.

6) Я объясню Вам, как туда попасть.

7) Мне нужно у Вас что-то спросить.

8) Мне нужна информация от Вас.

9) Вы не можете ехать с нами, правила этого не позволяют.

10) Принимает какие-нибудь лекарства?

ЧАСТИ ТЕЛА

Голова, глаз, нос, ухо, губы, язык, подбородок, челюсть, губы, зубы, щека/ лицо, лоб, затылок, горло, плечи, плечо, предплечье, запястье, рука, палец, мизинец, безымянный палец, средний палец, указательный палец, большой палец, локоть, грудная клетка, грудь, живот, нога, бедро (ляжка), икра, колeno, щиколотка, подъем, пальцы, ягодицы, гениталии.

СКЕЛЕТ

Череп, позвоночник, позвонок, шейный позвонок, грудной позвонок, поясничный позвонок, тазовый позвонок, копчик/костреч, грудная клетка, ключица, ребро, грудная кость, таз, ребра, плечевая кость, локтевая и лучевая кость, запястье, рука, пальцы, бедренная кость, малая берцовая кость и большая берцовая кость.

ORGÁNOVÝ PANÁČEK

Mozek, oko, jazyk, trachea, dýchací trubice, plíce (pravá/levá), žaludek, slezina, slinivka, játra, ledviny, žlučník, tenké střevo, tlusté střevo, konečník, sval, kůže, céva, žíla, tepna, srdce, pravá síň, levá síň, pravá komora, levá komora, aorta, břišní aorta, vaječníky, vejcovody, děloha, vagína, varlata, šourek, penis, močový měchýř, nervy.

АНАТОМИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ

Мозг, глаз, язык, трахея, легкие (правое/левое), желудок, селезенка, поджелудочная железа, печень, почки, желчный пузырь, тонкая кишка, толстая кишка, прямая кишка, мышца, кожа, сосуд, жила, артерия, сердце, правый клапан, левый клапан, правый желудочек сердца, левый желудочек сердца, аорта, брюшная аорта, яичники, яйцевод, матка, влагалище, семянные железы, мошонка, член, мочевой пузырь, нервы.